

Assessment Schedule – 2024

Japanese: Demonstrate understanding of a variety of spoken Japanese texts on familiar matters (91133)

Assessment Criteria

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<p><i>Demonstrating understanding</i> involves making meaning of relevant information, ideas, and /or opinions in the texts.</p> <p>Responses as a whole show an understanding of the general meaning (gist) of the texts.</p>	<p><i>Demonstrating clear understanding</i> involves selecting relevant information, ideas, and /or opinions from the texts and communicating them unambiguously.</p> <p>Responses as a whole show a clear understanding of the content of the texts. Information is selected and connected to provide responses supported by relevant detailed examples from the texts.</p>	<p><i>Demonstrating thorough understanding</i> involves expanding on relevant information, ideas, and /or opinions, with supporting detail, to show understanding of the meanings or conclusions implied within the texts.</p> <p>Responses as a whole show a comprehensive understanding of the content and underlying meaning of the texts, including nuance and meanings not obviously stated in the texts.</p>

Evidence

N1	N2	A3	A4	M5	M6	E7	E8
Shows very little understanding and does not communicate the general meaning of the text.	Shows little understanding and does not communicate the general meaning of the text.	Demonstrates some understanding and communicates some of the general meaning of the text.	Demonstrates understanding and communicates the general meaning of the text.	Demonstrates clear understanding and unambiguously communicates some of the meaning by selecting and using relevant supporting detail from the text.	Demonstrates clear understanding and unambiguously communicates most of the meaning by selecting and using relevant supporting detail from the text.	Demonstrates thorough understanding and communicates some of the implied meanings by providing supporting detail from the text to justify conclusions.	Demonstrates thorough understanding and communicates most of the implied meanings by providing supporting detail from the text to fully justify conclusions.

N0 = No response; no relevant evidence.

Cut Scores

Not Achieved	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
0–7	8–13	14–19	20–24

Sample Evidence

What follows is not a complete list of all acceptable responses, nor is it an indication of the exact wording required.

Assessment judgments are based on the level of understanding shown, rather than knowledge of individual lexical items.

Quoting or direct translation alone are not sufficient evidence that the candidate understands the meaning of the text **clearly** or **thoroughly**.

The overall grade for a question must be judged after considering how much of the text as a whole has been understood, and to what depth. Refer to the Evidence statements above.

Question ONE	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<i>Possible evidence showing understanding of how Mana should travel from Kyoto to Osaka, and why he should choose to travel this way.</i>	<ul style="list-style-type: none"> • He should travel by train. • It takes 30 minutes. • It costs 560 yen. • He could travel by Shinkansen. • It takes 15 minutes. • The Shinkansen is expensive. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mana wants a quick trip but cheap. • He should travel by train. • It costs 560 yen for a 30-minute ride. • You can go directly to Osaka Station from Kyoto Station, so it's easy to understand. • The train is cheaper than the Shinkansen. • The train is faster and cheaper than the bus. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mana says he wants a quick trip. • The Shinkansen takes only 15 minutes, but it costs 1400 yen. Mana thinks it is too expensive, so it isn't a good choice. • There is a bus too, but it takes one hour, and it costs 900 yen, so it is slower and more expensive than the train. • The train is slower than the Shinkansen, but it is cheaper and easy to understand since you can go directly to Osaka. • He wants to save money to be able to buy souvenirs for his family. <i>He would rather spend it on his family than on convenience for himself (inference).</i> • Mana will be okay with a 30-minute train ride because that's what it is normally like in New Zealand, so he <i>doesn't mind it.</i>

Question TWO	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<p><i>Possible evidence showing understanding of what, according to the tour guide, makes Tokyo Dome City a good place to visit.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • There is an amusement park. • You can shop and buy souvenirs. • There are lots of different types of food. • There is a hot spring. • There is lots to do. • It is a famous spot in Japan. 	<ul style="list-style-type: none"> • It is a famous spot in Japan, in the centre of Tokyo. • You can do many activities there. • There is an amusement park, with roller coasters and other rides like a ferris wheel. • You have to pay to go on the rides. • There are a lot of shops and restaurants where you can buy clothes and souvenirs. • There are restaurants with both Japanese and foreign foods. • You can relax at the hot spring. • The hot spring has everything you need. • You can go to the hot spring alone. 	<ul style="list-style-type: none"> • It is easy to get to <i>because</i> it is close to many stations and is in the middle of Tokyo. It is famous. • If you want to go on the rides you need to pay, but entry to Tokyo Dome City is free. • If you don't want to go to the amusement park, there is a variety of activities, such as shopping, and eating both Japanese and international foods. • At the end of a busy day, you can relax at the hot spring. • The hot spring is pretty, though the size may not be big, unlike other ones in the countryside. • You don't need to go to Tokyo Dome City with friends / family since it is a lot of fun and relaxing alone as well. • The hot spring has everything you need; you have to rent / borrow what you need to enter the spa.

Question THREE	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<i>(a) Possible evidence showing understanding of how KFC became a popular choice for Christmas dinner.</i>	<ul style="list-style-type: none"> • A foreigner wanted to eat turkey for Christmas, but he couldn't buy one. • He ate KFC instead. • KFC started a special menu and campaign for Christmas time. 	<ul style="list-style-type: none"> • A foreigner in Japan wanted to eat turkey for Christmas, but he wasn't able to buy it, so he ate KFC instead. • KFC heard this story and so they started a "Kentucky for Christmas" campaign. • Now, every year, the stores are busy and people order in July. • It is convenient for Christmas, because there is a special menu. 	<ul style="list-style-type: none"> • A foreigner <i>living in Tokyo</i> wanted to eat turkey for Christmas, but he wasn't able to buy it, so he bought and ate KFC instead. • After hearing this story, KFC Japan started a campaign <i>called</i> "Kentucky for Christmas". • Akiko's mum is a busy working woman, <i>so other mothers like her chose KFC for Christmas dinner for its convenience, which made KFC more popular.</i> • KFC now offers a <i>special</i> menu. As a result, it is so popular that people must order their Christmas KFC in July <i>otherwise they might miss out (inference).</i>
<i>(b) Possible evidence showing understanding of Tane's thoughts on this Japanese custom.</i>	<ul style="list-style-type: none"> • He wanted to know if it was true that they ate KFC for Christmas. • He wants to eat Christmas KFC. 	<ul style="list-style-type: none"> • He had heard that Japanese people eat KFC at Christmas, but he didn't know if it was true. • He doesn't think it is special, because you can eat KFC other times. • He wants to <i>try eating</i> Christmas KFC. 	<ul style="list-style-type: none"> • Tane is surprised that it is so popular, because since you can eat KFC <i>any time, it doesn't seem that special to him.</i> • He is interested in trying to eat Christmas KFC <i>when he finds out about the special Christmas menu.</i>